



Segurança no hospital! – contribua

Caros Pais,

A segurança do tratamento das crianças e jovens é uma das nossas maiores prioridades no hospital pediátrico Kinderspital Zürich. Também importante é o contributo dos pais, já que são os pais/familiares quem melhor conhece as suas crianças. As vossas impressões são valiosas e importantes - contacte-nos sempre que algo de relevante aconteça ou se tiver dúvidas. Seguem-se algumas recomendações, que deve ter em consideração.

- **Pergunte** quem é o médico e enfermeiro responsável para o contacto com o(a) Sr.(a) e com o seu filho.
- **Informe-nos**, se notar que o estado de saúde do seu filho piorou.
- O risco de transmissão de infeções reduz-se de modo significativo graças à **desinfecção das mãos**. Caso suspeite que os colaboradores não desinfectaram as mãos antes do contacto com o paciente, levante o assunto com a pessoa em questão.
- Tanto o(a) Sr.(a) como os seus familiares são responsáveis pela higiene no hospital. **Lavagem das mãos** obrigatória sempre que vai à casa-de-banho!
- **Em caso de dúvidas, pergunte até obter resposta:**
 - Que testes são prescritos ao seu filho e porquê?
 - Que medicamentos deve o seu filho tomar e porquê?
 - Como devem ser tomados estes medicamentos? A que efeitos secundários devo estar atento?

– **Marcação dos pontos de intervenção** antes de uma operação: Em caso de perigo de troca dos locais, os pontos de intervenção devem ser marcados. Antes de uma intervenção pergunte se o lado deve ou não ser marcado. Em caso positivo, peça para que a marcação seja feita pelo médico / cirurgião.

Em caso de **alta** deverá saber,

- quem é o responsável pelos outros tratamentos
- o que deve ter em atenção
- que medicamentos deve tomar o seu filho
- que sinais implicam o seu contacto
- quem tem o relatório da alta

Para sugestões, queixas e também louvores e agradecimentos temos ao vosso dispor o nosso serviço de aconselhamento a pacientes:

**Carmen Stottele,
Aconselhamento
a pacientes**

Telefone +41 44 266 81 35
(presente à quarta-feira)
patientenberatung@kispi.uzh.ch

**Agradecemos a
sua colaboração!**

Caso tenha problemas linguísticos, solicite o apoio de um intérprete.

Në qoftë se keni probleme me gjuhën, pyesni për ndonjë përkthyes.

Bei Sprachproblemen fragen Sie nach einem Dolmetscher.

In caso di problemi linguistici si prega di chiedere di un interprete.

En cas de problèmes de langue, demandez un interprète.

Dille ilgili bir sorununuz olursa lütfen bir tercüman isteyiniz.

Ask for an interpreter if you need one.

Ako imate jezičnih poteškoća, obratite se prevoditelju.

U slučaju da ne razumete jezik, potražite prevodioca.

Heger problém ù astengiyên weyên ziman hebin, wergerênerekî (Tercûmanekî) bixwazin.

Si tiene problemas con el idioma, consulte a un intérprete.

В случае затруднений с языком запросите содействия переводчика.

En cas da problems linguistics dumandai p.pl. in interpret.

பாண்பிரச்சனை இருப்பின் பொழிபெயர்ப்பாளர் தேவை என கேட்கவும்.

UNIVERSITÄTS-
**KINDERSPITAL
ZÜRICH**



**Das Spital der
Eleonorenstiftung**

Kinderspital Zürich - Eleonorenstiftung
Steinwiesstrasse 75
8032 Zürich

www.kispi.uzh.ch
Telefon +41 44 266 71 11